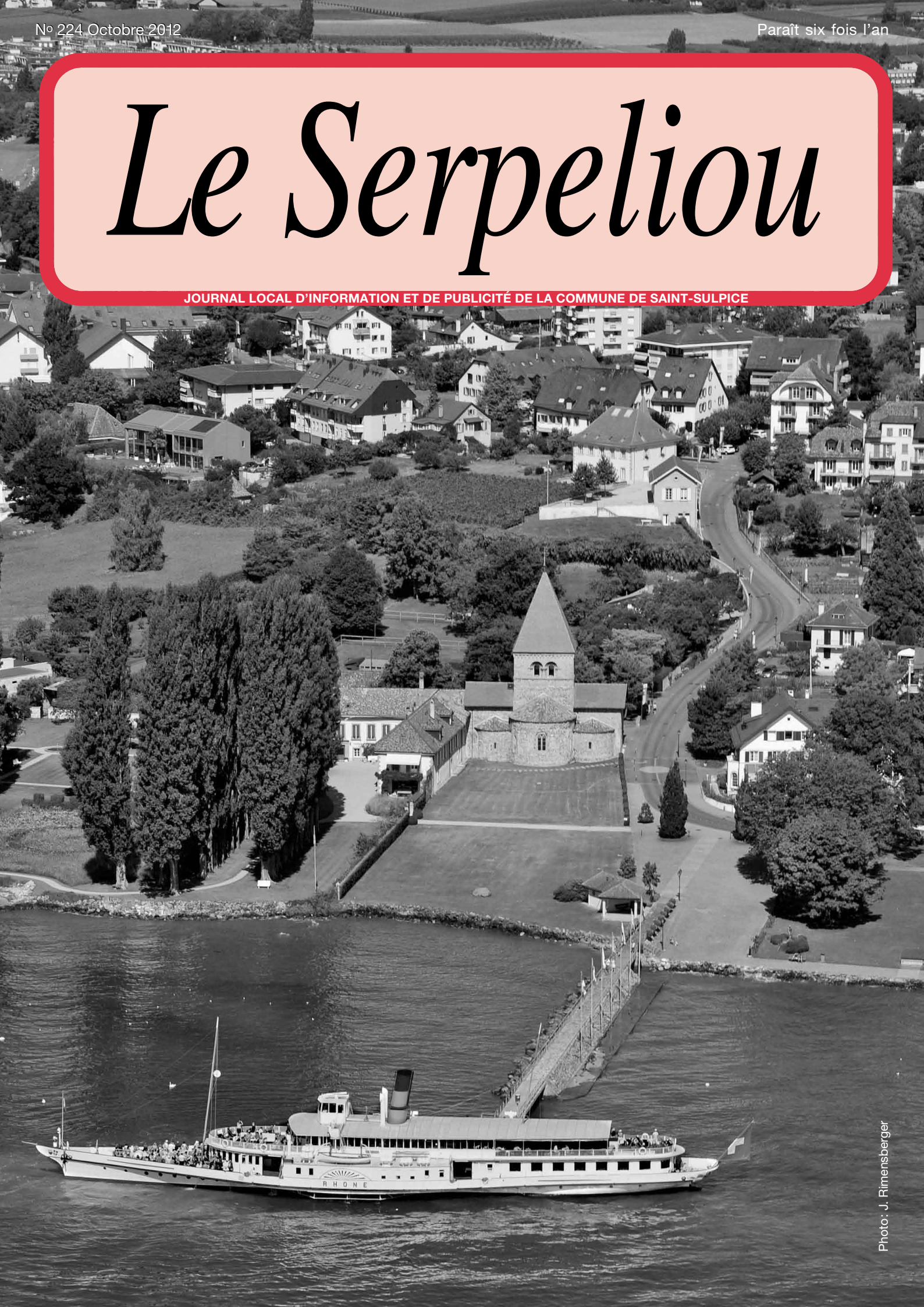


# *Le Serpeliou*

JOURNAL LOCAL D'INFORMATION ET DE PUBLICITÉ DE LA COMMUNE DE SAINT-SULPICE





# A F F A I R E S

## Conseil communal de Saint-Sulpice séance du 12 septembre 2012

En date du 12 septembre 2012, à 20h30, s'est déroulée la septième séance de la nouvelle législature et quatrième de cette année 2012, au Complexe communal du Léman, sous la Présidence de Madame Anne Merminod, nouvelle présidente, et en présence de 49 conseillères et conseillers.

Dans ses communications, la Municipalité informe que quelques ajustements ont été effectués au sein de la Municipalité et mis à part la reprise du Service informatique par M. Meyer, les autres modifications ne concernent que des suppléances. Par ailleurs, en vue du projet important concernant l'extension du collège des Pâquis, la Municipalité a décidé de nommer un groupe de pilotage pour assurer le relais avec le maître d'ouvrage, composé de deux membres de la Municipalité et trois membres externes, dont un conseiller communal.

Concernant l'UAPE, le nombre d'enfants inscrits est réjouissant avec environ une moyenne de 30 élèves durant la semaine et ce dans la tranche horaire de midi. Par contre, la Municipalité précise qu'en aucun cas une seconde classe de 1<sup>re</sup> primaire ne sera ouverte. La mise en place de l'UAPE est un grand succès.

Quelques explications ont été données concernant les nouveaux arrêts de bus modifiés devant la maison de commune; les nouveaux bus articulés mesurant plus de 18 m. de longueur et l'entrée des personnes à mobilité réduite étant placée à l'avant, la prolongation de ces arrêts était nécessaire.

La dernière communication concerne la situation au sein de la direction de Pol-Ouest; un commandant ad intérim a été

nommé et le comité de direction est à la recherche d'un nouveau commandant.

Les préavis suivants ont été acceptés :

- N° 03/2012 «Demande d'autorisation d'entreprendre des démarches en vue d'une modification du PEP, centre village, et d'un crédit d'étude de Fr. 70'000.– pour la rénovation du bâtiment sis rue du Centre 60 à Saint-Sulpice».
- N° 06/2012 «Demande de crédits complémentaires au budget communal de fonctionnement 2012»

Les préavis suivants ont été déposés :

- N° 07/2012 «Règlement sur les émoluments administratifs en matière de police des constructions et d'aménagement du territoire»
- N° 08/2012 «Introduction du principe de causalité pour la taxation des déchets – révision du règlement communal sur la gestion des déchets (RCGD)».

La séance est levée à 22h30

Daniel Giroud, secrétaire

## Le réseau des TL change dans l'Ouest

Le 25 août, la population était invitée à fêter l'inauguration de deux nouvelles lignes de bus, notamment la ligne 31 qui offre aux habitants de St-Sulpice, Ecublens et Chavannes-près-Renens une liaison directe à la gare CFF de Renens toutes les 15 minutes en journée (6h–21h).

Plusieurs animations ont émaillé l'apéritif offert. Lors d'un concours de dessin grandeur nature, chacune des six communes de l'Ouest était représentée par 2 tagueurs. Pour St-Sulpice, Andreas Stahel et Matthieu Pache ont manié le spray.

A partir du 27 août, changer quelques habitudes peut s'avérer bénéfique. Depuis certains quartiers de notre commune, pour

rejoindre le centre de Lausanne, mieux vaut désormais passer du bus au m1 à UniL-Sorge plutôt qu'à Bourdonnette.

BM



## SOMMAIRE

Pages

Billard Ouest Lausannois p. 9

Croisière des bénéficiaire AVS p. 10-11

Marché du SDOL p. 15

Gastronomie locale p. 19

# COMMUNALES

## Sortie du conseil communal

En ce samedi 1<sup>er</sup> septembre, la pluie s'est invitée pour la journée et ne nous a plus lâchés. Lors du premier arrêt à Estavayer-le-Lac (FR), nous faisons une pause café-croissant avant de partir à la découverte de cette petite ville pleine de charme.

Le bus nous conduit ensuite à Payerne (VD). Mme Christelle Luisier, syndique de la ville, nous reçoit à la cave communale, dans les fondations du château. Elle nous fait déguster les vins payernois – la ville possède des vignes en Lavaux depuis 1545 – et nous présente sa commune. Elle nous parle avec fierté de l'hôpital et du gymnase inter-cantonaux, qui couronnent les efforts de concertation en vue de gommer progressivement l'influence d'une frontière qui a longtemps compliqué la vie des Broyards. Son exposé inclut aussi les soucis liés à l'Abbatiale, un monument dont l'importance historique est au moins nationale, mais dont le coût d'une rénovation devenue urgente dépasse largement le cadre budgétaire de la commune.

Précisément, nous visitons cette Abbatiale au cours de l'après-midi. Monsieur René Küng, l'heureux papa de la Présidente de notre conseil communal, nous guide dans le temple et dans la salle du tribunal. Secrétaire municipal pendant 30 ans, il connaît fort bien les lieux. Nous poursuivons avec un peu de sport: une initiation au golf qui a peut-être éveillé des vocations.

Le soir, retour à St-Sulpice pour la traditionnelle raclette au carnotzet et de magnifiques feux d'artifice pour terminer la journée!

AM/BM



### Centre Médico-social – CMS (Ecublens / Chavannes-près- Renens / Saint-Sulpice)

**Nouvelle adresse depuis le 8 août 2012:**

Rte du Bois 29 B  
Tél.: 021 694 24 24  
Fax: 021 694 24 25

E-mail: cms.ecublens@avasad.ch

### Agence d'Assurances Sociales (Chavannes-près-Renens / Saint-Sulpice)

**Nouveaux horaires d'ouverture:**

**Du lundi au jeudi:** de 8h30 à 11h00  
et de 14h00 à 16h30  
(fermé mercredi après-midi)  
**Vendredi:** de 8h30 à 11h00  
et de 14h00 à 15h30

### Etablissement primaire et secondaire de Chavannes-près-Renens et de Saint-Sulpice

La prochaine séance **publique** du Conseil d'Etablissement aura lieu le  
**mardi 6 novembre 2012 à 20h00**  
salle du Conseil communal, rue du Centre 59 à Saint-Sulpice

### RÉSEAU 4S SOLIDARITÉ ENTRE SENIORS À SAINT-SULPICE

Notre permanence répond aux appels le  
**mardi de 9h30 à 11h30 et le jeudi de 14h00 à 17h00**  
**au numéro 079 128 32 27**

**Si vous souhaitez des informations de vive voix,**  
**chaque premier et troisième mardi du mois, vous nous trouverez à**  
**l'Espace 52, Rue du Centre 52, Saint-Sulpice, entre 9h30 et 11h30**



# JJH CUISINES

D I F F U S I O N S A

Rue de Genève 90C | 1004 Lausanne | T. 021 625 57 12

**forster** La cuisine en acier [www.jjhcuises.ch](http://www.jjhcuises.ch)

## Osiris Fleurs

Au plaisir de vous fleurir !

**Mary Chappuis**

Rue du Centre 58 – 1025 Saint-Sulpice

Tél. 021 691 76 18

E-mail: [mary@osirisfleurs.ch](mailto:mary@osirisfleurs.ch)

[www.osirisfleurs.ch](http://www.osirisfleurs.ch)

**Horaire:**

lundi-vendredi 08.30-12.30 – 14.00-18.30

samedi 08.30-12.30 – 13.30-17.00

**Ouvert dimanche de 09.00 à 12.00**

Toutes décorations florales

Livraisons à domicile

### PBBG



GERANCES ET GESTIONS  
IMMOBILIERES SA

- **ADMINISTRATION DE PPE**

- COMPTABILITE IMMOBILIERE

- FISCALITE IMMOBILIERE

- **EXPERTISE ET CONSTITUTION DE PPE**

- COURTAGE TECHNIQUE DU BATIMENT

Rue Beau-Séjour 15 • CH-1002 Lausanne

Tél. 021 345 36 36 • [www.pbbg.ch](http://www.pbbg.ch)



Comptabilité  
Fiscalité  
Gestion

**CFG Cabinet Comptable & Fiscal Sàrl**  
J.-P. Meyer

*Services fiduciaires pour sociétés,  
Indépendants & privés*

*Impôts, TVA, fiscalité, comptabilités,  
salaires, administration PPE, conseils.*

Bureau: Rue du Centre 154, 1025 St-Sulpice

Tél: 022 548 15 55 - Port. 078 657 70 55

[www.fidu-cfg.ch](http://www.fidu-cfg.ch)

Sur rendez-vous, se déplace au besoin



**FAVRE + MOR S.A.**

Chauffage - Energies renouvelables

Entretien et réalisations

Spécialiste de la transformation

Rue de Genève 82 - 1004 Lausanne

Tél: 021 624 70 70 Fax: 021 624 80 65

[info@fm-chauffage.ch](mailto:info@fm-chauffage.ch)

[www.fm-chauffage.ch](http://www.fm-chauffage.ch)

## PIERRE-ALAIN KART CONSULTANT

- Evaluation des risques
- Risk management
- Analyse et gestion de votre portefeuille d'assurances

[www.kartconsulting.ch](http://www.kartconsulting.ch)

Ch. du Russel 3 • 1025 St-Sulpice

Tél. 079 434 78 41

Mail: [info@kartconsulting.ch](mailto:info@kartconsulting.ch)

Diplômé Fédéral en assurances

**30 ans au service des entreprises**



**Institut de Thérapies Naturelles**

Ingrid Trabaud

*Massages • Réflexothérapie*

*Sympathicothérapie*

*Amatsu Tantara • Hirudothérapie*

*Ventouses*

Rue du Centre 154 • 1025 Saint-Sulpice

079 314 15 32 • [www.ingridtrabaud.ch](http://www.ingridtrabaud.ch)

## Boucherie Charcuterie du Serpeliou

Christian Meylan

Rue du Centre 56 • 1025 Saint-Sulpice

Tél: 021 691 88 95

**Lundi au vendredi:**

7h30 à 12h30 / 15h à 18h30

**Jedi:**

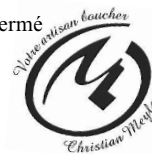
7h30 à 12h30 / après-midi fermé

**Samedi:**

7h à 12h30 / 14h à 17h

**Dimanche:**

FERMÉ



## Eric Weigle

Artisan Poëlier-Fumiste

Chemin du Russel 23

1025 Saint-Sulpice

Tél.: 021 691 49 88

Fax: 021 691 49 77

[info@weigle.ch](mailto:info@weigle.ch)

[www.weigle.ch](http://www.weigle.ch)



**Nos spécialités:**

Cheminées de salon

Poêles en céramique

avec différents systèmes de chauffage

Installations grills-broches



**IMPRIMERIE CARRARA**

**POUR TOUS VOS  
IMPRIMÉS...**

Rue de l'Avenir 6 • 1110 Morges

Tél. 021 801 31 47 • [info@imprimerie-morges.com](mailto:info@imprimerie-morges.com)



La fête du District  
de l'Ouest lausannois  
en mobilité douce

# Capsur l'Ouest

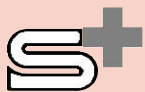
La journée du 23 septembre organisée pour fêter le district de l'Ouest lausannois a rencontré un franc succès.

C'est en conduisant des trottinettes, des vélos, des poussettes, chaussés de rollers ou simplement de chaussures que les gens ont pu se balader à travers tout le district sur un parcours de 23 kilomètres fermé à la circulation motorisée.

Chaque commune impliquée avait prévu des stands de ravitaillement et d'activités. «Eauservice Lausanne» était partenaire de la manifestation et a distribué gratuitement des gourdes d'eau, histoire de rappeler que la consommation d'eau du robinet, tout à fait bonne à boire, permet un autre geste écologique: celui d'éviter de générer des montagnes de PET.

La fête en mobilité douce fut une réussite et a permis aux participants de vivre un dimanche tranquille et agréable, le stress n'ayant pas été invité.

Nicole Rochat



## SAMARITAINS

Section des Samaritains  
de Saint-Sulpice  
Case postale  
1025 Saint-Sulpice

### Prochains cours de sauveteur à St-Sulpice

#### Dates à retenir:

- Le vendredi 9 novembre de 18h à 22h et le samedi 10 novembre de 9h30 à 11h30 et de 13h à 17h
- Les mardis et jeudis 4, 6, 11 et 13 décembre de 19h30 à 22h00

Ces prochains cours sont valables pour le permis de conduire voiture (catégorie B) et de scooter (catégorie A1).

Pour vous inscrire: veuillez appeler le secrétariat cantonal au

**0848 848 046**

et demandez votre inscription pour le cours à St-Sulpice.

Micheline Meylan, présidente

### Prochains cours de BLS/AED

#### Cours de réanimation cardio-pulmonaire et de défibrillation

- Le lundi et mardi 19 et 20 novembre de 19h00 à 22h00

Ces cours seront donnés par notre moniteur.

Pour les inscriptions s'adresser à:  
Madame Micheline Meylan, présidente,  
tél. 079 627 89 75

# Le Serpeliou

Vous qui êtes entrepreneur,  
commerçant ou artisan

cet emplacement est encore libre.

**Il pourrait vous être réservé  
pour votre publicité.**



Le journal est distribué  
en « tous ménages » à St-Sulpice  
(plus de 1900 distributions)  
ainsi qu'à 200 « ménages »  
de la commune d'Ecublens  
(limitrophes)  
et est encore envoyé hors commune  
sous enveloppe adressée  
à ceux qui le demandent  
(actuellement plus de 150 personnes)

Conditions et renseignements  
au 021 691 51 30 (le soir)  
ou en envoyant un E-mail à:  
[nicolerochat@msn.com](mailto:nicolerochat@msn.com)



## MANGANI ET FORTE



**La passion des belles Italiennes depuis 1976**



PROFESSIONAL  
SERVICE

SERVICE

Route Cantonale 114 • 1025 Saint-Sulpice  
021 691 65 96 • [www.mfgarage.ch](http://www.mfgarage.ch)

## Régie Chapuis sa



Gabriel Golay et Didier Golay  
Administrateurs

Grand-Chêne 2  
1003 Lausanne  
Tél. 021 341 01 01  
Fax 021 341 01 00  
[www.regiechapis.ch](http://www.regiechapis.com)

Conseil immobilier et financier  
Gérance et rénovation d'immeubles  
Administration de PPE

Courtage  
Remises de commerces

uspi<sup>vaud</sup>

Membre Swiss Réseau

## Restaurant Le Débarcadère

Chemin du Crêt 7 – 1025 Saint-Sulpice



Nouvelle Gérance depuis Avril 2012.

Nicola Cannilla & toute son Equipe vous  
accueillent tous les jours dès 10h00.

Plats du Jour, Carte de Saison,  
Possibilités de Banquets:

Le Débarcadère est un Havre de Paix  
au Cœur de Saint-Sulpice.

Dans un Cadre Idyllique,  
nos Chefs Patrice & Mattéo  
et toute l'Equipe de Cuisine  
étonnent vos papilles  
avec leurs spécialités.

Réervations au: +41 21 691 61 18

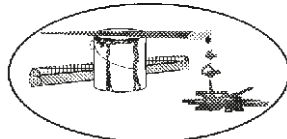
[www.ledebarcadere.ch](http://www.ledebarcadere.ch)  
[info@ledebarcadere.ch](mailto:info@ledebarcadere.ch)



...naturellement!

1025 St-Sulpice • Ch. de l'Ochettaz 2 • Tél. 021 694 33 80 • [www.bourgoz.ch](http://www.bourgoz.ch)

## GYPSERIE - PEINTURE

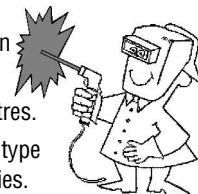


## A. BICCHETTI

ROUTE CANTONALE 103 A  
1025 SAINT-SULPICE  
TÉL. + FAX 021 691 65 38  
NATEL 079 212 48 83

## DSA Serrurerie & Soudure SàRL

Serrurier en construction  
métallique et inox.  
Portes, barrières et poutres.  
Soudeur certifié en tout type  
de soudures et tuyauteries.



Rue du Centre 140  
1025 Saint-Sulpice

Tél. 021 691 34 84 – Fax 021 691 08 43  
Natel 079 798 31 35



# POLICE OUEST LAUSANNOIS

## L'appareil de mesure de la vitesse TruCam répond aux attentes de la POL

Durant les six premiers mois de l'année, les agents de la subdivision Surveillance du trafic ont effectué 139 contrôles en différents endroits de l'Ouest lausannois. Plus de 200 conducteurs ont été dénoncés pour des dépassements de la vitesse de plus de 16 km/h en localité et 21 km/h hors agglomération. Des vitesses supérieures à 100 km/h ont été mesurées à l'intérieur des villes.

Acquis en novembre 2011, le TruCam permet d'effectuer des contrôles en certains endroits où les radars habituels ne peuvent être placés et remédie également au fait que les usagers de la route de l'Ouest lausannois connaissent les véhicules radar de la POL et les emplacements habituels de contrôles.

La simplicité d'emploi de l'appareil permet de se positionner à n'importe quel endroit et en particulier sur des tronçons où des automobilistes peu scrupuleux ont des comportements dangereux. L'appareil de mesure de la vitesse TruCam permet ainsi de renforcer l'effet préventif.

La POL continue de lutter contre les comportements excessifs afin de préserver des vies et maintenir un effet tant répressif que préventif.



## LE CENTRE DE LOISIRS

Tu as 6 ans, tu habites Saint-Sulpice et tu aimes bricoler, alors viens nous rejoindre au Centre de loisirs en dessous du restaurant «Le Saint-Sulpice».

Bois, carton, bijoux, tissu, peinture, poterie, mosaïque, gravure sur verre et plus selon ton envie.

### Horaire du centre:

(Enfants dès 6 ans révolus)

Lundi	18h30 – 20h30
Mardi	18h30 – 20h30
Mercredi	18h30 – 20h30

### A bientôt.

Anne-Marie, Christine, Heidi, Jocelyne, Missette, Nicole, Nicole, Valérie.



## SAINT-SULPICE-SPORT FC

### Fin du calendrier du 1<sup>er</sup> tour du championnat de la saison 2012-2013

1 <sup>re</sup> équipe, 3 <sup>e</sup> ligue		
Dimanche 21 octobre	10.00	Saint-Sulpice / Ecublens
Dimanche 28 octobre	10.00	Crissier II / Saint-Sulpice
Dimanche 4 novembre	10.00	Saint-Sulpice / UPM-Cazard
Samedi 10 novembre	19.00	Echallens III / Saint-Sulpice (à Etagnières)

2 <sup>e</sup> équipe, 4 <sup>e</sup> ligue		
Samedi ou dimanche 20/21 octobre		Saint-Sulpice II / Etoy
Dimanche 28 octobre	13.45	Gland III / Saint-Sulpice II
Samedi 3 novembre	17.00	Saint-Sulpice II / Lonay IB
Dimanche 11 novembre	10.15	Racing Lausanne IA / Saint-Sulpice II (stade du Bois-Gentil, Lausanne)

Tous renseignements au sujet de l'heure des matches peuvent être obtenus au numéro du stade du Laviau: 021 691 47 67,

ou sur le site internet de l'ACVF: [www.football.ch/acvf](http://www.football.ch/acvf) (association/club).

Il est précisé que les matches sont susceptibles d'être avancés, voire d'être inversés.

# GENS D'ICI

## Nicole Kleiner, photos sur toile



Née à la Tour-de-Peilz, ayant grandi à Préverenges, Madame Kleiner a habité à St-Sulpice de 1989 à 1997 – période pendant laquelle elle fut DDH (= demoiselle d'honneur) – puis elle y est revenue en 2008. Entre deux elle n'était pas bien loin puisqu'elle a passé quelques années à Crissier et à Renges.

Sa formation initiale s'appelait télégraphiste-téléopératrice. Toujours passionnée par la technique, suivant l'évolution des PTT vers swisscom, elle s'est formée au design en télé-

coms, ainsi qu'en conception de réseaux. Actuellement elle est responsable de produits spécifiques pour les entreprises, notamment pour les connexions à débits particulièrement élevés.

Aujourd'hui c'est la passion de Madame Kleiner pour la photo qui retient notre attention. Elle fait un usage particulier d'une possibilité peu connue: l'impression de photos sur toile. C'est une option discrète qu'il suffit de cocher sur la commande, mais ce n'est pas si facile d'en faire un bon usage. Le grain particulier peut ternir ou sublimer un sujet. L'art



consiste donc à choisir le thème de façon adéquate. Il faut bien observer et anticiper l'effet de la trame. Certains objets s'enveloppent soudain de mystère. Les gros plans sur des animaux ou des fleurs gagnent en profondeur, et les gouttes d'eau révèlent une texture étonnante. Pour les paysages et les portraits, il faut jouer avec des éclairages et des cadrages non conventionnels, et cela demeure plus hasardeux.

Plutôt réservée de nature, Madame Kleiner est un peu surprise par l'intérêt suscité par sa technique. A la première exposition à la boulangerie du village au printemps 2011 ont succédé des accrochages d'une semaine à l'Espace 52 et d'un mois à la clinique de la Lignière à Gland. Rien n'est prévu en 2012, mais une nouvelle exposition en 2013 est fort probable.

Un mercredi sur deux, Madame Kleiner conduit un atelier pour les enfants au Centre de Loisirs. Ces dernières années, elle a développé une autre passion: les thérapies naturelles. Le reiki pour la posture, le brain-gym pour la concentration, la lithothérapie pour la relaxation. Peut-être un cabinet dans le futur? A suivre...

BM





# BILLARD OUEST LAUSANNOIS

## Le Billard de l'Ouest Lausannois déménage!

**Vous aimez le BILLARD, le billard vous intéresse?**

Albert Einstein disait *«Il ne s'agit pas d'un jeu mais d'un sport artistique complet qui nécessite, en plus d'une bonne condition physique, le raisonnement logique du joueur d'échecs et le toucher du pianiste de concert»*.

En vacances vous avez essayé quelques points de billard américain!

Vous aimeriez bien retrouver la sympathique ambiance de votre enfance quand il était possible de jouer gratuitement au billard dans les cafés?

En 1948, lors de la création du Billard Club de Renens, les cafés possédaient tous un billard, mais avec le temps, l'espace est devenu cher et les billards, ainsi que les cafés, ont progressivement disparu. Les amateurs de billard ont continué à jouer mais ont dû changer de multiples fois de locaux et se sont finalement installés, en 1999, avenue d'Epenex 2, dans l'ancienne halle marchandise appartenant aux CFF.

En 2009, quand le gagnant du projet de rénovation de la gare de l'Ouest Lausannois «Rayon Vert» a été connu, les CFF ont annoncé la démolition du bâtiment qui abrite

maintenant le club de Billard de l'Ouest Lausannois (BOL). Le comité a alors commencé à rechercher une surface permettant de poursuivre son activité.

Ayant entendu parler du déménagement du Centre des Jeunes de la commune d'Ecublens, le comité s'est demandé si ce ne serait pas possible d'emménager dans le local ainsi libéré et la Municipalité d'Ecublens a répondu favorablement. Le club de Billard de l'Ouest Lausannois emménage dans le complexe du Croset sous la piscine du collège Pluton le **27 octobre** et désire présenter son nouveau local aux habitants de la région.

Il sera possible de jouer sur trois tables de billard «carambole» ainsi que sur deux tables de billard «pool» mises à disposition de toute personne intéressée à ce sport.

Les membres du club de **Billard Ouest Lausannois (BOL)** donnent gracieusement des cours pour débutants à tous ceux et celles que cela intéresse.

Venez nombreux fêter le nouveau local avec les membres du BOL le 27 octobre dès 14h.

[www.billard-ol.ch](http://www.billard-ol.ch)

tous renseignements au 021 552 00 60



## BIENTÔT À L'ESPACE 52

Exposition des tableaux de  
**Heidi Desponds**  
du 10 au 22 novembre 2012.

**Vernissage:**  
samedi 10 novembre à 11h.

**Ouverture de l'exposition:**  
tous les jours de 14h à 19h  
sauf les lundis.

**Horaire des samedis et dimanches:**  
de 11h à 18h.



**Le 27 octobre 2012,**  
dès 14h

le **Billard Ouest Lausannois**  
présente son nouveau local!

Collège du Croset, Bâtiment Pluton  
(sous la piscine)

**Entrée libre,**

diverses activités ludiques,

**Mini-tournois de billard américain  
et français**

**Démonstrations de billard français.**

Venez nombreux,  
nous serons heureux de vous accueillir  
et partager avec vous  
notre passion du billard.

## COMPAGNONS SERPELIOUS – 9<sup>e</sup>

**Loly**

Loly, c'est son maître. Elle a des copains, Stormy et Iso mais Loly, c'est boulot-dodo.

Vous la verrez chez les restaurateurs de tableaux anciens de St-Sulpice. Loly y accueille ses visiteurs et «Jack Russel!», elle s'éclipse dans sa «niche» (un petit coussin douillet).

A l'atelier sa place est sous le chevalet où elle veille quasi-immobile sur le bon déroulement de la restauration en cours. Au moindre bruit elle ne dresse que les oreilles pour réagir. En revanche, elle brutalise son bout de bois à la pause et tourne avec sa balle tel un disque sur la platine.

Sa vocation se poursuit en soirée à son domicile pour seconder une maman de trois filles, et les week-ends elle travaille à plein-temps!

Quant aux sorties de famille, Loly est toujours la première en «éclairer» devant son maître et se rend utile en toutes circonstances.

Loly, c'est un chien-pro.

Denyse Le Blanc



# CROISIÈRE DES B

## La traditionnelle sortie en bat

### Une réussite sans précédent.

«La semaine des quatre jeudis», ça vous rappelle quelque chose? Cette année-ci, la date tombait sur le vendredi 21 septembre... Accostant pile à l'heure au débarcadère de St-Sulpice, le MS «Lausanne» de la CGN embarque quelque 250 passagers inscrits pour la traditionnelle croisière offerte par notre Municipalité aux Serpelious-rentiers AVS restés toujours jeunes. Les visages reflètent une bonne humeur évidente et le plaisir de se revoir au large, autour d'un bon petit coup de blanc, suivi d'un copieux repas arrosé d'un excellent breuvage à la transparence du rubis... Rencontres inédites, conversations animées, évocation de souvenirs de jeunesse, climat favorable au partage. Parfaitement opportunes, les interventions au micro de notre syndic M.J.-C. Cerottini, et une adresse de Mme Natacha de Félice, diacre, sont écoutées avec attention par l'auditoire. A votre bonne santé! L'auteur de ces quelques images rendant tout commentaire superflu, aimerait se faire ici l'interprète des passagers de la croisière pour remercier chaleureusement M. Cerottini et ses collègues municipaux pour les très plaisants moments vécus en leur compagnie. Encore merci au Capitaine Ph. Robert-Charrue et à ses pros si avants et serviables.

JR

Le CD des photos de la croisière peut être obtenu pour le prix de Fr. 5.- en envoyant un mail à J. Rimensberger: [joe@ampa.ch](mailto:joe@ampa.ch) ou en lui téléphonant au 079 449 79 30 ou encore en lui écrivant à l'adresse suivante: Paul Josef Rimensberger, ch. de l'Ochettaz 8, 1025 Saint-Sulpice.

Ceux qui souhaitent ensuite un tirage sur papier photo de certaines d'entre elles pourront s'adresser à la droguerie Golaz.



# ÉNÉFICIAIRES AVS

eau des bénéficiaires de l'AVS



## Epicerie du Village

V. Golaz et N. Bavaud,  
rue du Centre 54,  
1025 Saint-Sulpice

Tél. 021 691 88 05 - Fax ... 06

**VINS - PRODUITS LAITIERS  
LÉGUMES ET FRUITS FRAIS**

*SERVICE à DOMICILE* le mardi et le jeudi matin

Lundi au vendredi 7h00 à 12h30 et 15h00 à 18h30  
Samedi 7h00 à 12h30 et 14h00 à 17h00  
Dimanche 8h00 à 12h00

Mercredi et dimanche après-midi fermé

## Pascal CAMPIGOTTO



Case postale  
1025 ST-SULPICE  
Tél. 021 691 07 77  
Natel: 079 637 65 39

**jfr** *immobilier Sàrl*

Rue du Centre 25  
1025 SAINT-SULPICE  
Tél. 021 695 05 05  
www.jfr.ch

**Vente - Courtage  
Expertises immobilières**



COLLEGE  
**CHAMPITTET**  
FONDÉ EN 1903



## Une école de vie

- Programme bilingue (français et anglais)
- Baccalauréat international (IB)
- Maturité suisse bilingue
- Baccalauréat français
- Internat

Collège Champittet | 1009 Pully-Lausanne  
Tél : +41 21 721 05 05

[info@champittet.ch](mailto:info@champittet.ch) | [www.champittet.ch](http://www.champittet.ch)

**G. + B. ARIBOT**

**PHARMACIE DE LA CERISAIE**

M. et Mme ARIBOT-Detorrenté, pharmaciens  
Route de la Maladière 12  
1022 CHAVANNES-PRÈS-RENEUS

- exécution d'ordonnances
- livraisons à domicile
- service de garde avec les officines de Renens
- ouvert tous les jours de la semaine du lundi au vendredi: 8 h -12 h 15, 14 h -18 h 45
- le samedi: 8 h -12 h 15, 14 h -17 h

Tél. 021 691 94 74



ROUTE DE ROMANEL 13  
1121 BREMBLENS 5/MORGES  
TEL: 021 691 68 52  
FAX: 021 691 68 58

CREATION DALLAGE PLANTES ENTRETIEN  
ARROSAGES ELAGAGE ABATTAGE

**Schmidt**

**Frères S.A.**

**Installations sanitaires**

Maîtrise fédérale  
Concessionnaires Eau et Gaz  
Maison fondée en 1909

**Service d'entretien  
Rénovations d'immeubles  
Chauffages centraux**

Prilly/Saint-Sulpice  
Tél. 021 624 83 35

**20 ans TÔLERIE  
E. BEDAY S4**  
1987-2007  
ET CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES  
INDUSTRIE • BÂTIMENT • DÉCORATION

Le juste milieu

**Coupe  
Découpe laser  
Poinçonnage  
Pliage • Roulage  
Toutes constructions  
acier-inox-alu**

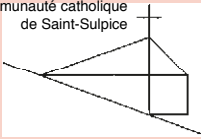
Chemin de la Colice 34 • 1023 CRISSIER  
tél 021 632 81 40 • fax 021 632 81 45  
[info@beday.ch](mailto:info@beday.ch) • [www.beday.ch](http://www.beday.ch)

**STARLING HOTEL LAUSANNE**

154 chambres et suites  
1 bar lounge & 1 restaurant  
5 salles de séminaire

Route cantonale 31 • CH-1025 Saint-Sulpice  
[contact@shlausanne.ch](mailto:contact@shlausanne.ch) • [www.shlausanne.com](http://www.shlausanne.com)

T + 41 21 694 85 85



# COMMUNAUTÉ CATHOLIQUE

Le dimanche 9 septembre les abords de la chapelle Ste Claire ont vu évoluer un ballet de petites mains s'affairant à organiser le parage des véhicules, épousseter les tables et bancs gracieusement mis à disposition par la commune de St Sulpice, fixer les nappes, les parasols etc...

A 11h la messe dominicale célébrée par l'abbé Marek a réuni de nombreux fidèles. Cette célébration était, comme l'an dernier, embellie par de très beaux chants interprétés

par le petit groupe choral de la chapelle sous la direction de Renate Albrecher.

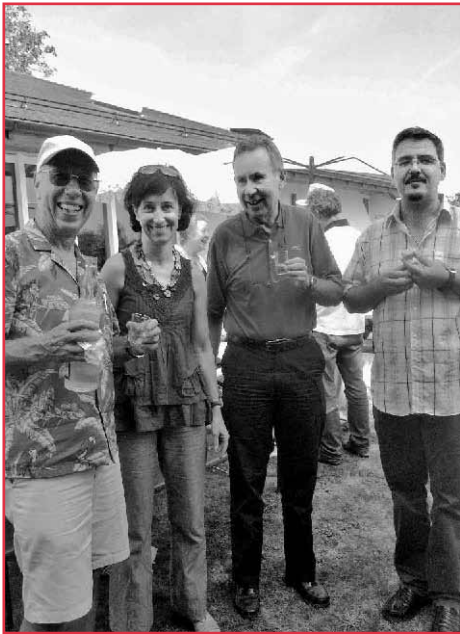
Puis au terme de cette messe et après quelques mots d'accueil et de remerciements du nouveau président du conseil de paroisse, Jean-Claude Brahier, un apéritif était offert par la paroisse pendant que se garnissaient les tables du buffet et que les effluves des grillades chatouillaient nos narines. Le repas fut un moment très sympathique et, avec un chaud soleil, les parasols et autres ombrages étaient bienvenus.

Quelques membres de la communauté anglophone ont pu être présents, alors que les représentants de la paroisse réformée étaient excusés.

Merci à tous ceux qui ont participé à ce pique-nique, aux parents et aux enfants et à tous ceux qui ont rendu possible ce temps de chaleureuse et joyeuse convivialité!

A l'an prochain!

Catherine JOSEPH



Jean-Claude Brahier, nouveau président, Valérie Ténot, secrétaire, Xavier Burrus, past-président, Thierry Schelling, notre curé modérateur.



## CHŒUR SAINTE-CÉCILE

### Le chœur Sainte-Cécile de Renens a 100 ans

Le Chœur Sainte-Cécile a une tradition d'animation liturgique qu'il exerce depuis un siècle dans la paroisse catholique de Renens où plongent ses racines. À son répertoire religieux, il a adjoint le chant classique et populaire profane.

Il a su se choisir, au fil des ans et des événements, des meneurs tant dévoués à la musique qu'à la vie associative. Une saine ambition, partagée «en chœur», l'a fait s'approcher d'œuvres classiques telles le «Gloria» de Vivaldi ou la «Messe en sol» et le «Requiem de Mozart», la «Messe en mi bémol majeur» de Schubert, la «Messe en do majeur» de Beethoven en alternance avec des œuvres drama-

tiques données en soirées annuelles, comme «Le troisième jour» de Kaelin et Gardaz, ou «Croque-Vie» de Gardaz et Lavanchy et une incursion vers la fête paillarde de Carl Orff, les «Carmina Burana»

Avec l'arrivée de Dario Alasia au pupitre de direction, le rythme gagne en ambition, avec des concerts devenus annuels. Parallèlement, des productions plus modestes sont programmées, pour la motivation des chanteurs, en même temps qu'Emmanuelle Richoz entretient habilement la participation liturgique dans la Paroisse Saint-François.

«Requiem» de Fauré, en 2009, «Petite messe solennelle» de Rossini, en 2010, florilège d'extraits en hommage à Sainte Cécile, en 2011, auront servi de tremplin pour aboutir, dans l'atmosphère de John Rutter, à cette

célébration de la centième année d'existence de cette noble société.

### Concert du 100<sup>e</sup> anniversaire du Chœur Sainte-Cécile de Renens:

Magnificat et Gloria de John Rutter sous la direction de Dario Alasia et Etienne Crausaz, accompagné par le Brass Band «l'Appel du Manoir» de Gruyères et Marie-Hélène Essade, soliste.

- Renens, salle de spectacles: samedi 10.11.12 à 20h, dimanche 11.11.12 à 17h.
- Gruyères, église St Théodule: samedi 17.11.12 à 20h, dimanche 18.11.12 à 17h.
- Prix unique: Fr. 25.- (gratuit jusqu'à 15 ans)

# BEAUTYLINE

INSTITUT DE BEAUTE

Découvrez l'expérience RAYLIFE :  
Cette méthode globale de soins  
agit intensément sur  
les effets du vieillissement et  
de l'élasticité de la peau du visage  
et combat toutes les formes  
de cellulite pour le corps.

LAMPE-FLASH : épilation définitive

CELLU M6 : endormologie

B. Vesligaj-Cargonja  
079 212 33 77

Valérie Mandallaz  
079 375 55 98

Rue du Centre 25  
CH-1025 SAINT-SULPICE  
+41 21 691 30 23  
www.institut-beauty-line.com

Dames • Messieurs • Enfants

Liberina et Patrizia  
Tél. 021 691 40 77

Rue du Centre 70  
1025 Saint-Sulpice

## dance2Bfit

Cours tous les lundis  
au foyer des Pâquis de St-Sulpice  
De 9h00 à 10h00  
Plus d'info: Marie-Noëlle  
079 709 39 08

proclamez votre droit  
d'être en forme

www.danceaerobics.com

point de vente  
**multimarque**  
votre spécialiste en véhicules neufs

**+ de 30 marques  
de véhicules à disposition**

*Vente et réparation neuves et occasion*

Garage O. Habberthur - 1025 Saint-Sulpice  
021 691 54 50 - ohabberthur@worldcom.ch  
www.garagehabberthur.multimarque.com



## HOTEL - RESTAURANT

Bellevue-Terrasse  
Bar des Pêcheurs

**1025 ST-SULPICE VD**

Tél. 021 691 97 17 ou 021 691 31 98  
Fax 021 691 97 66



PHARMACIE  
DE  
SAINT-SULPICE  
Resp. B. Roder

VICHY LIERAC

Vente exclusive en pharmacie  
lundi au vendredi  
8h00 - 12h30 14h00 - 18h30  
Samedi  
8h00 - 12h30 14h00 - 17h00  
Livraison à domicile  
Tél. 021 691 68 13

## DROGUERIE DE ST-SULPICE

H. GOLAZ

Rue du Centre 68  
Tél. 021 691 68 11

Service à domicile

Paiement avec carte  
de crédit EC et Postcard



POSTCARD



## le Skipper



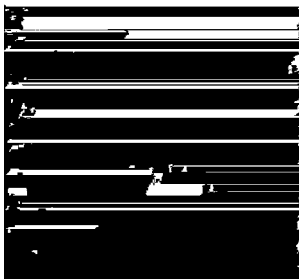
Terrasse avec vue sur le lac  
Jeux pour enfants

Rosa & Fernando Rodrigues

Rue du Centre 43 • 1025 ST-SULPICE  
Tél. 021 691 97 15 • www.leskipper.ch

Fermé le dimanche

## L'EMPIRE DU DRAGON



Restaurant chinois  
gastronomique

Ouvert 7/7

Nous vous accueillons dans un cadre  
agréable et sympathique

Grand parking privé

Rte de Vallaire 3bis, Saint-Sulpice  
Tél. 021 691 62 42

Ch. de la Cocagne 41, Bussigny-Nord  
Tél. 021 701 44 11

## PROTECH SANITAIRE

Débouchages et dépannages  
Recherche et réparation de fuites

Raccordement de machines

Travaux de rénovation

Travaux de transformation

Révision de robinetterie

Détartrage de boilers

Entretien et maintenance

Chemin du Grammont 2 - 1025 St-Sulpice  
Tél. 021 625 13 12



# OUEST LAUSANNOIS

Venez découvrir les grands projets de l'Ouest lausannois au

## Marché du SDOL

**Samedi 10 novembre 2012, de 9h à 13h,**

UNIL, Amphipôle

(métro m1 / bus tl 31, arrêt UNIL-Sorge)

Il s'agira d'une matinée d'information et d'échanges sur les grands projets dans l'Ouest lausannois. Venez vous informer et donner votre avis.

• Visite libre des stands d'information et dialogue avec les représentants politiques et techniques:

- Le réseau-t: tramway et trolleybus
- Les nouveaux quartiers à vivre
- Le renouveau de la gare de Renens
- Malley s'éveille

- Le chantier de la route du Lac RC1
- La maquette de l'Ouest lausannois
- Les grands projets de l'agglomération Lausanne-Morges
- L'UNIL, l'EPFL et les CFF
- ... et tous les autres projets du Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL)

• Conférence-débat de 10h30 à 12h

**Infos complémentaires:**

[www.ouest-lausannois.ch](http://www.ouest-lausannois.ch) – Tél. 021 621 08 10

## SOIREEES DES 23 ET 24 NOVEMBRE 2012 AU FOYER DES PAQUIS LA GYM PRESENTE:



## Ses DUOS de choc



**Vendredi 23:** Portes à 19h00  
Spectacle à 20h15  
Bar et DJ MATHIAS dès 22h30

**Samedi 24:** Portes à 18h00  
Spectacle à 19h15  
Bar et DJ MATHIAS dès 22h00

**RESTAURATION AVANT LE SPECTACLE**

**Réservation INDISPENSABLE  
à la Droguerie ou au Kiosque**

Les redoutables sorcières de l'APE vous attendent  
pour la fête de

# Halloween

mercredi 31 octobre 2012 de 17h00 à 19h30

Place de la Fontaine



Venez déguster notre délicieuse potion magique à la courge, nos petits desserts ainsi que partager le verre de l'amitié.  
Nous vous attendons nombreux et déguisés!

## William de Rham

Le 22 août 2012, pour la fin d'après-midi du jour même de son anniversaire, M. de Rham avait invité la Municipalité. Il était entouré par son épouse et ses enfants.

M. le Syndic a évoqué quelques anecdotes villageoises et souligné des éléments de l'évolution, tel le quintuplement de la population depuis 1950. Les noms de quelques illustres contemporains furent mentionnés: Micheline Presle et Gérard Philippe, qui jouèrent dans «le diable au corps» et aussi Raymond Devos ainsi qu'Alain Resnais.

Suite à des recherches ciblées, il a pu raconter la participation de M. de Rham aux Jeux Olympiques de Stockholm en 1956, dans la discipline équitation. L'essentiel est de participer, mais on peut quand même signaler une médaille de bronze pour le dressage par équipe, le 9<sup>e</sup> rang au saut d'obstacle par équipe et le 19<sup>e</sup> rang sur 66 – et meilleur Suisse – pour le saut d'obstacle individuel, avec un cheval nommé Va-Vite. Cette passion a facilité le choix du cadeau de la Commune: un livre de Agnès Galletier «Pourquoi les chevaux nous font tant de bien».

Afin de retrouver les événements du jour de la naissance de M. de Rham, M. le Syndic se rendit à la boutique idoine du centre-ville pour acheter la gazette du lendemain, soit celle du 23 août 1922. Raté, elle n'était plus disponible. Eh oui, M. le Secrétaire avait déjà

passé par là! L'actualité de l'époque fut ainsi rafraîchie pour l'occasion.

Après les échanges initiaux, les épopées équestres ont encore occupé une part des discussions informelles, mais sans l'accaparer. M. de Rham nous apprit que ces JO furent remarquables aussi parce que son frère Hervé

y rencontra sa future épouse Anne-Charlotte. Beaucoup de souvenirs ont émergé. De nombreux centres d'intérêt et d'autres facettes de l'existence ont animé les discussions avant de laisser M. de Rham poursuivre la soirée en famille.

BM



## SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT

La Société de développement de Saint-Sulpice a le plaisir de vous inviter à un concert exceptionnel :

**Récital de Lied allemand...  
autour de l'amour...**

Par Delphine GILLOT, soprano,  
et Pascale KELLER-  
DELACRETAZ, piano

**Dimanche 11 novembre 2012,  
à 17h00 à l'église romane**

**PIANOS**  
079 638 19 20  
LOCATION - VENTE - REPRISE  
ACCORDAGE - RÉPARATION  
www.schmidt-pianos.ch



## MUSIQUE À ST-SULPICE

Dimanche 4 novembre 2012 à 17h.

### SINFONIETTA DE LAUSANNE

20 musiciens – Direction: Jean-Marc Grob

Jean-Sébastien Bach (1685-1750)

*Concerto brandebourgeois n° 3 – Sans indication – Allegro*

Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

*Fantaisie sur Greensleeves*

Georges Bizet (1838-1875)

*Entracte de Carmen*

Gabriel Fauré (1848-1924)

*Sicilienne*

Robert Volkmann (1815-1883)

*Sérénade n° 2 pour orchestre à cordes – Allegro moderato – Molto vivace – Valse – Marche*

Dans les théâtres de la Grèce antique, *orchestre* désignait l'espace situé entre les acteurs et le public et où évoluaient les choristes. Cette acception est restée en usage jusqu'à la Renaissance (encore qu'à Rome on appelle ainsi le secteur des places réservées aux sénateurs!). Depuis le milieu du 18<sup>e</sup> siècle, *orchestre* se dit d'un groupe de musiciens constitué pour exécuter de la musique instrumentale collective.

Vers 1715, à la cour du prince Leopold de Cöthen, **J.S. Bach** disposait d'une quinzaine de cordes (comme ce soir!), et c'est pour cette formation qu'il écrivit les célèbrissimes *Six Concertos Brandebourgeois* dédiés au margrave de Brandebourg. Dans quatre d'entre eux, il a ajouté de splendides solos pour instruments à vent. Sur ce même modèle, les pièces de **Bizet**, **Fauré** et **Vaughan Williams**, font la part belle à la flûte, au hautbois et à la harpe. **Volkmann**, compositeur très doué, a consacré sa vie à l'enseignement de la composition à Vienne et à Budapest. Sa *Sérénade op. 63*, classique d'écriture et romantique d'expression, n'a rien à envier à celles de Dvorak ou Tchaïkovski.

Entrée gratuite – collecte – En collaboration avec le Sinfonietta de Lausanne



# N A I R E S

## William Ogay

« Avec ma famille, dans notre maison à St-Sulpice, ma vie fut – et est toujours – remplie de bonheur », William Ogay.

William Ogay fête ses 90 ans! Retour, trop rapide (et agrémenté de parenthèses), sur une vie à la fois riche et humble.

Né le 27 août 1922, William grandit dans une ferme familiale au Mont-de-Pully. Septième d'une famille de neuf enfants (à cette époque, les repas de Noël nécessitaient de très grandes tables!), il aide à la ferme jusqu'à ses 17 ans. Adorant l'odeur et la texture du bois, il commence ensuite un apprentissage de menuisier. Mais le 3 septembre 1939, la deuxième guerre mondiale éclate et le jeune William doit troquer son habit d'apprenti menuisier pour le sombre uniforme militaire. A la fin de la guerre, il travaille un temps comme bûcheron (toujours cet amour du bois!) avant d'être engagé aux Transports lausannois en tant que conducteur-contrôleur. Nous sommes alors en 1947.

1947, année magique pour William où l'entrée dans le monde du travail coïncide avec la plus belle rencontre de sa vie: Catterina Cecco. Jeune immigrée italienne travaillant comme serveuse à l'hôtel des Alpes de Savigny, Catterina est alors courtisée par de nombreux jeunes hommes du village (et des environs). Forte de caractère (personne ne décidera à sa place!), c'est William qu'elle choisit d'épouser en 1952. Elle passera le reste de sa vie avec lui, inondant son entourage de son sourire radieux. Disparue en 2007, sa tendresse – et son irrésistible accent italien – resteront à jamais inscrits dans les mémoires de ceux qui l'ont aimée.

En 1957, deux ans après avoir fêté la naissance de leur fille Katia, le jeune couple fonde une blanchisserie-teinturerie à Pully. Pendant 5 ans, William anticipe la vie actuelle de millions d'Américains en cumulant deux *jobs*: conducteur de tramway la journée et blanchisseur-teinturier le soir. Ce rythme de vie éreintant prend fin en 1961 lorsque William quitte les TL pour se consacrer à la petite entreprise familiale. Le couple achète en 1963 une maison dans la commune rurale de St-Sulpice (connue alors pour le prix abordable de ses terrains...) et la belle aventure se poursuit au chemin du Bochet 24, dans un cadre apaisant de calme et de verdure.

Une première petite-fille, Laure, naît en 1985. En 1988, William et Catterina prennent leur retraite et partent rejoindre leur fille Katia et son mari Jean-Pierre Jatton à Taiwan. C'est dans ce petit pays (au statut international flou) qu'ils rencontreront leur petit-fils Florian, né quelques semaines plus tôt dans une clinique de Hsinshu (au nord-ouest de Taipei). De retour en Suisse, William, Catterina,

Katia, Jean-Pierre, Laure et Florian s'installent tous ensemble au chemin du Bochet 24, dans le calme et la verdure. Le petit dernier, Damien, naît en 1993, alors que la maison familiale est en pleins travaux (mais reste néanmoins entourée de calme et de verdure). Aujourd'hui, en 2012, William vit toujours entouré de sa famille. Celle-ci s'est même agrandie suite à la venue de Lilla, sa nouvelle compagne, et Mingo, le Golden-Retriever de la maison, surnommé affectueusement «Commandant Massoud» du fait de sa forte pilosité.

Grand politicien (il a fait 10 ans de Conseil communal), légende vivante de la pé-

tanque lémanique (quel bouliste n'a jamais jaloué la précision de son tir?), inventeur de l'expression «Tchô!» (bien avant Titeuf!), irrésistible séducteur et jardinier accompli (vous devriez voir la grandeur de ses courgettes!), William Ogay fête donc ses 90 ans. Et ça n'est pas fini! Doté d'une santé de fer, il est bien parti pour atteindre facilement la barre des 100 ans. Mais comment fait-il pour être en si bonne forme? D'où lui provient cette formidable longévité? Quand on lui pose la question, la réponse est à son image, évidente et sincère: «Il faut manger des légumes». Compris les enfants?

Florian Jatton



association de parents du jardin d'enfants

case postale 101  
1025 St Sulpice



### Accueil d'urgence au jardin d'enfants le Croqu'Pomme

Afin d'appuyer le Réseau d'Accueil de Jour des enfants du Sud Ouest Lausannois (AJESOL) dans sa mission d'accueil d'urgence, le jardin d'enfants le Croqu'Pomme prend en charge, dans la mesure des places disponibles, des enfants de 30 mois à 5 ans dont les parents sont momentanément empêchés.

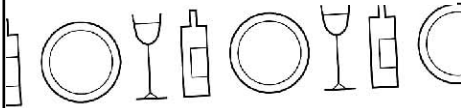
Cette prestation est destinée aux enfants qui ne sont pas accueillis au sein du réseau et dont les parents ont besoin d'un accueil de jour non prévisible en raison de motifs:

- **Personnels:** rendez-vous médical, traitement médical.
  - **Familiaux:** situation d'épuisement, arrivée d'un nouvel enfant, maladie d'un autre enfant.
  - **Professionnels:** entretien d'embauche, formation, stage, autres mesures d'insertion.
- Cet accueil d'urgence est possible du lundi au vendredi de 8h00 à 11h45.

Pour toute information supplémentaire ou demande d'accueil, vous pouvez nous contacter du lundi au vendredi matin au 021 691 88 00.

# SANTA POLENTA

Vins, produits italiens et tessinois  
Réceptions et plats cuisinés



CECILIA DONATI CRAUSAZ  
PLACE SAINT-LOUIS 5  
1110 MORGES  
TEL : 00 41 21 802 18 38  
FAX : 00 41 21 802 18 38  
www.santapolenta.ch  
santapolenta@bluewin.ch

## au petit port

GRANDE TERRASSE  
AU BORD DU LAC

### Spécialités du lac

**AU PETIT PORT SA**  
Ch. du Petit-Port 11 1025 Saint-Sulpice  
Tél. 021 691 95 05 Fermé le lundi

# Pfister

## INTERIOR SERVICE

Parquet Moquette Linoléum

**Christian Nüssler**

Centre de l'habitat, 1163 Etoy  
Tél. 021 821 82 73 - Fax 021 821 82 99  
christian.nuessler@pfister.ch

## Les Voyages

Arrangements en avion, en train, en bateau et en car

Nous représentons tous les tours opérateurs suisses

Voyages sur mesure individuels ou en groupe à destination du monde entier.  
Notre rôle est de comparer le meilleur rapport qualité prix entre internet, nos propres sources  
et nos correspondants internationaux. Nous sommes également représentants officiels du

**Club Med**  
TOUS LES BONHEURS DU MONDE

Centre 43 - 1025 SAINT-SULPICE - Tél. +41 21 691 33 60 - Fax +41 21 691 33 70 - E-mail info@lesvoyages.ch

## Le salon de coiffure

### Aizé

La Coiffure dans le vent

**Dames et Messieurs**

du mardi au vendredi de 8h30 à 18h30  
ainsi que le samedi de 8h00 à 14h30

**Maguy Marendaz**

Rue du Centre 43 - 1025 Saint-Sulpice  
Tél. 021 691 97 59

# PHARMACIE SUN STORE

- ✚ MORGES, bât. de La Poste
- ✚ MORGES, angle r. Centrale-Couvaloup
- ✚ MORGES, MM Pont-Neuf
- ✚ ROMANEL/LAUSANNE, Centre MMM
- ✚ CRISSIER, MMM Centre commercial
- ✚ RENENS, MM Métropole, av. 14 avril
- ✚ ECUBLENS, Centre du Crosset (Poste)
- ✚ ECUBLENS, M La Citadelle

- LAUSANNE:**
- ✚ place Saint-François 12
  - ✚ MM Les Bergières
  - ✚ MMM Métropole
  - ✚ pl. St-François, La Poste
  - ✚ rue du Gd-Pont 18
  - ✚ place Bel-Air
  - ✚ Riponne-Haldimand 1



10% de rabais toute  
l'année avec la carte  
**AVANTAGES VIP**  
selon conditions  
générales

## Pas de taxe

Sur tous les médicaments délivrés sur ordonnance

Validation médicaments 0.- (au lieu de 4.30)  
Validation traitements 0.- (au lieu de 3.25)  
Pas de forfait de substitution générique

Privilege  
PARFUMERIE

**3 PHARMACIES  
À VOTRE SERVICE**

Pas de surtaxe d'urgence 0.-  
(au lieu de 17.30)

**7 Ouvert 7**

365 jours par an

✚ Centre Malley Lumières de 8h à 22h  
Dim. et jours fériés de 9h30 à 19h  
1008 PRILLY-LAUSANNE Tél. 021 661 11 71

✚ Gare CFF Lausanne de 7h à 23h  
A la Gare, Quai 1  
1003 LAUSANNE Tél. 021 324 20 20

✚ Gare CFF Genève-Aéroport  
de 8h à 21h  
1215 GENÈVE Tél. 022 798 58 55

**esm**

études  
structures  
matériaux

Bureaux d'études  
Bâtiments, ouvrages d'art, maintenance,  
hydraulique et génie civil

ESM-Sarrasin Ingénieurs SA  
Rue des Jordils 40  
1025 St-Sulpice  
Tél. 021 697 03 15  
Fax 021 697 03 19  
esm-va@esm-group.ch  
www.esm-group.ch

Présent à St-Sulpice depuis 1997

## Secrétaire indépendante Français/Anglais/Italien

Disponible et flexible, vous pouvez  
me contacter en cas de surcharge de  
travail, pour une collaboration  
momentanée ou bien sûr une plus  
longue période.

Je vous laisse découvrir mon site  
internet et me contacter :

**www.officeathome.ch**

Office at Home  
Tél/fax: 021 535 15 81  
Natel: 076 494 60 25

## SWISS RECYCLING SERVICES SA

Gestion de tous vos  
déchets

Centre de tri agréé

Gestion de déchèteries  
industrielles et  
communales

Succursale de Renens  
Route de Crissier 10 - 1030 Bussigny  
Tel : 021 706 00 60 - Fax : 021 706 00 68  
Mail : vaud@veolia-es.ch



# CALENDRIER DE L'AVENT

Malgré le froid des soirs de décembre,  
il fait toujours chaud quelque part....

N'hésitez pas à venir :

Samedi	1 <sup>er</sup> décembre	dès 19h : Quartier Vallaire	Vallaire 5a, 5b, 5c
Dimanche	2 décembre	17h : Musique et contes 18h : Feu de l'Avent	Eglise romane Au Laviau
Lundi	3 décembre	18h à 19h : Bibliothèque des Jeunes	Chemin des Pâquis 5
Mardi	4 décembre	dès 17h : Starling Hotel	Route Cantonale 31

La prochaine édition du *Serpeliou* étant prévue fin novembre,  
nous vous donnons les quatre premiers lieux des fenêtres de l'Avent.  
Renseignements complémentaires auprès de A. Bodmer au 021 691 93 90.

## SORTIR PRÈS DE CHEZ SOI

Il a bien fallu se résoudre à quitter les belles terrasses si accueillantes pendant la saison estivale. Mais ce n'est pas une raison pour hiberner... Nous vous donnons ci-après un aperçu des cartes de mets de restaurants de notre région qui vous donneront, nous l'espérons, envie de continuer à sortir. Voyez plutôt :



### au petit port

Le restaurant «Au Petit-Port», dans son environnement portuaire qui nous fait croire que les vacances ne sont pas terminées, vous propose cet automne :

- la cassolette de brochet aux blancs de poireaux et écrevisses
- le filet de boyat sur son lit d'épinards au beurre blanc citronné
- la langue de bœuf, sauce aux câpres
- les tripes à la Milanaise

Et toujours... ses délicieux filets de perche.

Pour réserver, numéro de téléphone en page 18.

### le Skipper



Au Skipper, Rosa et Fernando Rodrigues vous accueilleront chaleureusement :

- en octobre, avec un filet mignon de cert servi sur ardoise

- en novembre, des plats de brasserie
  - en décembre, des spécialités mexicaines
- Réservation conseillée, voir page 14

### L'EMPIRE DU DRAGON



L'Empire du Dragon ne change pas sa carte à chaque saison, mais on peut y apprécier de délicieux mets tels que :

- les raviolis vapeur à la crevette, ou au porc ou aux légumes
- les calamars à la sauce piquante
- le canard laqué à la mode pékinoise avec crêpes
- les fruits caramélisés

Pour d'autres suggestions tout aussi alléchantes, coordonnées en page 14.

### Restaurant Le Débarcadère



Quant au Débarcadère, c'est la cuisine italienne qui est à l'honneur en ce mois d'octobre avec notamment :

- le bonbon croustillant de chèvre
- la fricassée de Saint-Jacques & crevettes
- l'osso-bucco de veau & son risotto

Nicola Cannilla et son équipe se réjouissent de votre visite. Pour les appeler, voir page 6



Le Chef du Starling vous propose également une cuisine du Sud :

- parmigiana d'aubergines, courgettes, scamorza et coulis de tomates
- macaroni avec son émincé de bœuf aux fines herbes
- grillade mixte de poissons et légumes, sauce citronnée
- tiramisu maison du Chef et bien d'autres délices. Adresse, téléphone et site Internet en page 12

Nous vous souhaitons de bons moments de dégustation à quelques pas de chez vous.

N. Rochat



Bon  
Appetit



## Appareils Ménagers S.A.

Ventes – Echanges  
Réparations

Ch. de la Venoge 7  
1025 Saint-Sulpice  
Tél. 021 691 10 74  
Fax 021 691 10 78

## TechLine

l'informatique à votre service

info@techline.ch www.techline.ch  
R. Pache 021 964 8307

• Réseaux  
• Installation  
• Vente matériel & logiciels  
• Dépannage, Maintenance  
Votre informatique vous fait  
tourner la tête? Contactez-nous!

**PISCINES - FITNESS S.A.**  
ROUTE DE ROMANEL 13, 1121 BREMBLENS-SUR-MORGES  
TÉL. 021 691 95 75

Construction de piscines  
Piscines accessoires

DEPOSITAIRE PRODUITS  
**BAYROL**  
LA SANTÉ DANS VOTRE PISCINE

Route industrielle des Corbes entre le garage Upel et le garage Arena Aumar

## Ramassages officiels

Mercredi 17 octobre Papier et carton

Mercredi 7 novembre Verre

Mercredi 21 novembre Papier et carton

Le prochain «Serpeliou» paraîtra  
dès le 28 novembre 2012 (N° 225)

Délai pour la réception des textes:  
vendredi 2 novembre 2012

### Parutions suivantes:

N° 226, dès le 6 février 2013  
(délai textes: 11 janvier)

Notre compte: CCP 10-719-8

### Adresse postale:

Journal Le Serpeliou,  
case postale 105,  
1025 Saint-Sulpice

Courriel: nicolerochat@msn.com

## DATES À RETENIR

Samedi 27 octobre	Collège du Croset, Ecublens	dès 14.00	Inauguration du nouveau local du club de Billard Ouest Lausannois (BOL)
Mercredi 31 octobre	Place de la Fontaine (centre du village)	17.00-19.30	Fête de Halloween
Mercredi 31 octobre	Salle du Conseil communal	20.30	Séance du Conseil communal
Dimanche 4 novembre	Eglise romane	17.00	Concert «Musique à St-Sulpice»
Mardi 6 novembre	Salle du Conseil communal rue du Centre 59	20.00	Séance publique du Conseil d'établissement (Etablissement primaire et secondaire)
Samedi 10 novembre	UNIL, Amphipôle	09.00-13.00	Marché du SDOL
Samedi 10 novembre	Espace 52	11.00	Inauguration exposition de peintures H. Desponds
Du samedi 10 au jeudi 22 novembre		horaire en p. 9	Exposition tableaux Heidi Desponds
Samedi 10 et dimanche 11 novembre	Salle des spectacles, Renens	20.00 17.00	Concerts du 100e anniversaire du Chœur Ste-Cécile
Dimanche 11 novembre	Eglise romane	17.00	Récital de Lied allemand (voir annonce p. 16)
Vendredi 23 et samedi 24 novembre	Foyer des Pâquis	20.15 19.15	Soirées de la gym
Dimanche 25 novembre	Eglise romane	17.00	Concert Ensemble Vocal Hémirole

## DONATEURS

Nous remercions vivement toutes les personnes ci-dessous de leurs dons qui nous prouvent l'intérêt porté par nos lecteurs à leur journal local.

Eftimios et Giorgia ANDRIOTIS, Marelle BARBECHO, Daniel et Katharina BURKHARD, Antoinette CLERC, Gabrielle CUENDET, André FLÜCKIGER, Alain FONTANELLAZ, Michael et Irma HAUSCHILD, Christian et Michèle JAQUIER, Christophe et Alice KAESER, Ismail KIRIMLI KARAKAS, René et Cinzia KNÜSEL, Vreneli LEHMANN, Germaine LEIMGRUBER, Pierre MARKWALDER, Madeleine et Alphonse MISEREZ, Madeleine MISTELLI, Catherine MOLNAR, Daniel MONNIER, Claude Denise PROBST, Thyra SODERSTROM.



**Sportmaniac<sup>ch</sup>**  
Online shop spécialiste du ski et de la glisse

-15%

-15% pour les habitants de St Sulpice!  
Tapez le code: SERPELIEU2012



www.sportmania.ch  
Ch. des charmillles 53  
1025 St-Sulpice  
021 550 08 50

Soutenez une entreprise sociale,  
locale, à vocation industrielle  
Achetez vos bougies  
de l'Avent chez



e-shop: www.polyval.ch

Rte des Dragons 9, 1033 Cheseaux

Remy Pache  
membre Conseil de Fondation



- Massage aux pierres chaudes
    - Massage de détente
  - Massage sportif et spécial dos
    - Rebutologie
  - Drainage lymphatique Vodder
- Agréée Asca

**Anne-Marie Barraud**

Ochettaz 21 • St Sulpice • sur RDV  
079 430 03 80